ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 28 DI APRIL 1960 | Nr. 3722



YIU HOMBER DI PREMIER DE QUAY A CASA. Na misa di parroquia principal na Sittard a tuma luga Dia Mars di siman pasa e matrimonio entre mr C. L. M. de Quay, yiu di minister-president, cu Srta mr C. L. M. van Wessem, yiu muhe di notario mr J. van Wessem, na Sittard.

Comunicado di servicio di informacion di Reinado

Den Haag, 27 april — Rijksvoorlichtingsdienst na Den Haag a duna prensa Hulandes e siguiente comunicado awe tardi: „e elementonan agresivo Indones, hunto cu e fortificacion dje militarnan di Indonesia, a pone cu gobierno a dicidi despues di un estudio extensivo cu ta necesario pa fortifica defensa di Nueva Guinea Hulandes.

Pa e motibo ey gobierno hulandes a dicidi di fortifica e defensa aereo door di stacionamentu di avionnan di reaccion di forza aereo real y pa haci mas extensivo e medidanan di seguridad na e aeropuerto cu artilleria leve antiaereo di landmacht di Hulanda.

Tambe pa aumenta e posibilidadnan di orientacion aereo di marina real cu avionnan maritimo di orientacion, pa reemplaza e „Martin Mariner"-nan y pa fortifica e defensa directo dje territorio pa medio di soldanan di infanteria di Koninklijke Landmacht.

E fortificacion dje defensa lo worde basa riba stacionamentu di soldanan profesional y dienstplichtig. na Nueva Guinea. Sinembargo lo ta posible pa voluntarionan ofrece di bai y voluntarionan lo hanja preferencia si ta posible".

Mas atardi servicio di informacion di ehercito a splica den un comunicado na cual manera e decision aki di gobierno lo worde realiza. Algun destacamentu di infanteria lo worde forma for dje ultimo gruponan di recluta. cu ta den opleiding actualmente den infanteria. Lo tene cuenta cu oferta di voluntarionan.

E prome destacamentu lo worde forma na Arnhem y nan lo worde manda Nueva Guinea despues di un opleiding corticu especial. Esnan dienstplichtig lo keda Nueva Guinea Hulandes pa como un anja. E soldanan cu no ta casa lo keda pa 1½ anja y esnan casa lo keda pa 3 anja cu nan familia.



Bon trabou

ORANJESTAD. — Opperbrandmeester Vermeer a informa diamars mainta un cuminzamento di candela den auto A-3569 na e skina Nassaustraat- Adr. Lacle boulevard. E pipa cu tabata conduci e gasoline no tabata funciona bon. y esaki tabata motibo di e candela. Poco molester polisnan tabatin pa domina e candela aki.

Den prison

Na San Nicolas polis a detene diamars e tipo C. Th. E. sospechando cu esaki a haci su mes culpable na ladronicia.

Hanja y perdi

Na warda di Santa Cruz nan a depone un bril di lesa pa homber. A. Donker a hanja dos jabi di auto. Senjor Juan Geerman a hanja un bosji di jabi den Tropicana Bar. Margaritha Tromp di Meiveld 26 a perde mitar tabla di biljechi No. 23457.

DESTAJO PUBLICO PA TRABOUNAN DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Ayera tabatin dos destajo publico den oficina di D.O.W. na Oranjestad. Siguiente ofertanan a ser ricibi pa reparacion y verfmentu di dies-shete cas di gobierno na Aruba:

Bohania Aruba N.V.	**fl. 82.800.—**
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	**„ 83.600.—**
Petrona & Croes	**„ 84.250.—**

E estimacion di D.O.W. mes tabata fl. 63.000.—. e contract no a worde duna ainda. Pa e di dos dunamentu di prijs tabatin mas interes. Seis oferta a worde ricibi cu siguiente prijsnan:

Isidro Lopez	**Fl. 9.610,—**
Holman & Van Eerden	**„ 9.678,—**
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	**„ 10.950,—**
Marcial Tromp	**„ 11.120,—**
Bohama Aruba N.V.	**„ 12 700,—**
Petrona & Croes	**„ 13.600,—**

Pa e trabou aki e estimacion di Dienst Openbare Werken tabata fl. 10.000.—

UN PASASHI GRATIS

ORANJESTAD. — Dos joven Curazolenjos, F. M. Ellis 18 anja y Sigfried Ignacia 17 anja a cuminza sinti cu Corsow no tin nada mas di brinda nan. Poco poco, cu masha cuidao mirando tur handa, nan a drenta abordo di e bapor di carga „Antillia" y a bai busca un bon escondite. Nan a haci nan trabou na un manera asina rafina cu inmigracion no por a stroba nan.

Pero cos a cambia abordo, y e dos aventureronan a worde descubri ariba lamar. Diamars anochi 10'or Antillia a drenta den haaf di Aruba, y tabatin ademas di carga e dos pasaheronan ilegal aki. Henter anochi Ellis y Sigfried mester pasa na warda di polis, sperando te ora cu Antillia sali pa cuator di marduga pa Corsow pa nan por bolbe na nan isla. E deseo di e dos jovennan aki pa conoce algo mas di mundo a worde kibra, ora cu apenas el a cuminza.

Awe Directeur nobo di K.L.M. Semelink ta bishita Aruba

ORANJESTAD. — Awe e director nobo di K.L.M. den Caribe, mr. H.R. Semmelink tin intension di haci un bishita na Aruba. Huntu cu senjor C.C. Steensma, kende ta e director cu ta bai, nan lo bishita diferente instancianan na nos isla, y e senjor Semmelink lo cerra conoci cu e organisacion di K.L.M. na Aruba. Anochi lo worde organisa un cocktailparty den Aruba Caribbean Hotel, durante cual party Aruba lo cerra conoci cu senjor y senjora Semmelink, y na e mes un ocasion pa tuma despedida di senjor y senjora Steensma.

Aki nos ta publica algun informacion tocante bida di senjor Semmelink.



„Un homber cu experiencia internacional", asina nan ta jama mr. H.R. Semmelink, e director nobo di K.L.M. den Caribe. Prome cu senjor Semmelink establece su mes na Corsow, huntu cu senjor C.C. Steensma, nan lo haci un gira di algun siman na tur e oficinanan di K.L.M. den Caribe.

E director nobo tin 56 anja y a cuminza su carrera na e Java-China-Japanlijn na 1929. E mesun anja aki el a hanja e titulo di doctor di ley. For di e tempo aki senjor Semmelink a cuminza biaha y casi nunca tabata na su pais natal. „Te ainda mi no a vota na Hulanda", e ta bisa cu un sonrisa. Solamente un biaha, na september anja pasa, senjor Semmelink tabata na Corsow. Senjor Semmelink a traha casi na tur parti di mundo. Na Batavia, Hong- Kong y Shanghai. E la keda 3 anja preso cerca e Japonesnan, mescos cu su senjora y joe muher. For di aki el a bai Australia pa 6 luna. Despues el a bira liaison officier na e cuartel general di Lord Mountbatten na Ceylon y despues na Singapore. Na anja 1947 el a bolbe bai Batavia como representante di K.L.M., y algun luna despues el a bolbe bai como tal na Colombo. Na 1948 el a regresa na Shanghai pa lamta un oficina di K.L.M. ayanan, pero na luna di mei di e mes un anja aki e comunistanan a danja tur su trabounan. No a bini nada afor di e ideanan cu e tabatin di lamta un oficina pa Lejano Oriente na Japon. Den e ultimo diez anjanan senjor Semmelink tabata manager na Canada, na unda el a dirigi un oficina na Montreal cu ta duna trabou na 160 hende. Senjor Semmelink no kier a bisa nada tocante su plannan.

Na Corsow el y su senjora lo ocupa e mesun cas na unda senjor Steensma e director cu e ta bin reemplaza tabata biba. Nan jiu muher si lo bai studia na Europa.

BAILE DI MARINIERS

SAVANETA. — Na ocasion di aniversario di S.M. Reina Juliana diasabra awor dia 30 di april lo ser organisa un baile den Marinierskazerne na Savaneta: „Los Duques" lo meniza e fiesta cu nan tononan musical. Pa esnan cu ta interesa ainda tin un cantidad limita di kaarchi di entrada serca e O.S. & O. officier di e kazerne. E biaha aki lo tin cabaret prome cu e baile.

CANTICA NOBO DI RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e muchanan di Radio Kinderkoor lo presenta cu ne diabierne awor ta lo siguiente:

„Pisca salu na bodega.
Bonchi ert ariba dek,
Pisca salu na bodega,
Bonchi ert ariba dek".

Radio Kelkboom ta transmiti e programa aki seis'or di atardi. Guus Harting y Nancy Ferrier ta e dos solistanan di e siman aki.

The Daily Journal ta dedica edicion na Aruba

ORANJESTAD. — E diario di Venezuela cu ta worde publica na Ingles „The Daily Journaal", dia 3 di juni p.v. lo dedica un edicion completo na Aruba. Esaki ta di cuater bes, cu „Journal" ta haci algu similar. Anteriormente nan a dedica un edicion na New Orleans, Trinidad y Corsow (cual ta sali mayan). Asina senjor John E. Bachrich a informa nos ayera mainta den Divi Divi Coffee Shop.

E intension general ta pa medio di e edicion especial aki relata e contacto historico entre e dos paisnan aki y pa pone e Venezolanonan na altura di e facilidadnan di recreacion cu Aruba ta ofrece. Segun e corant „Trinidad Guardian", Trinidad a saca hopi probecho di e edicion special cu „Journal" a dedica na Trinidad. Un cantidad grandi di Venezolanonan a cuminsa bishita Trinidad for di e tempo ei. cual segun e corant di Trinidad ta bisa. ta 40% di gradici na e propaganda cu e corant di Venezuela „Daily Journal" a haci pa nan.

Den e edicion tocante Aruba, lo ser publica articulonan tocante nos papiamento. e desarollo economico. e facilidadnan turistico. Aruba Caribbean Hotel y otro informacionnan interesante. Senjor Bachrich a hanja hopi cooperacion na Aruba di srta. Nancy Mac Eachern y e oficina di turismo na Aruba den preparacion di e edicion special aki.

„The Daily Journal", cu na 1945 a cuminza sali semanal na Caracas durante anja '50 ya tabata worde publica dos bes pa siman. For di oktober 1955 e corant aki ta sali tur dia. Su lectornan mas parti ta consisti pa 40% di mericanonan cu tabata biba na Venezuela y casi 30% di europeanonan cu ta stablece na Venezuela. Abonadonan fiho ta como 70% di e circulacion.

Ta interesante pa menciona. cu den prome dianan di „Journal", un edicion un biaha a worde imprimi riba prensa di Beurs & Nieuwsberichten pa motibu di un strobacion tecnico na Venezuela.

LIONS TA BAI RIFA UN CAS

ORANJESTAD. — E Leonnan (Lions Club) ta bolbe bai rifa un cas. E cas cu lo bai construi na Shackespearestraat na Oranjestad lo ta e unico premio na beneficio di e fondo di caridad (liefdadigheidsfonds) di e Leonnan, cual loteria ta cuminza durante e convencion venidero na Aruba. E sorteo lo tuma lugar dia 21 di october di e anja aki.

E ANJA AKI:

Olympiada di Lago Sport Park pa di binti bez consecutivo anja di La Reina

Bert Teagle a anuncia mas expansion di facilidadnan

ORANJESTAD — Dia 29 di april proximo ta di binti bez consecutivo cu den Lago Park e tradicional olympiada ta worde celebra anja di la Reina, y esaki ta un hecho marcante cu ta merece la pena pa ser recorda. Senjor Bert Teagle, hefe di Public Relations di Lago, durante e programa Hora di Lago, a papia tocante e historia di e centro di deporte importante aki, cual ta otro prueba di e interes grandi cu Lago ta mustra pa e comunidad.

Senjor Teagle a bisa den su discurso e.o. lo siguiente:

Jurisdiccion di Public Relations Department agradablemente ta cubri un di e venturanan di comunidad mas grandi y mas activo di Lago — Lago Sport Park. Diabierna anochi, e Park lo ta yen atrobe cu aficionadonan entusiastico cu lo bini pa atende e popular Olympiada di Aniversario di La Reina. Ta worde anticipa cu mas of menos siete mil hende lo yena tribuna y fila a lo largo di wayanan rond di e terreno pa mira mas di un cien atleta competi den e eventonan atletico y di cyclismo. E evento atletico aki, cual ta di mas grandi cu ta tuma lugar ariba e isla aki, ta worde teni pa di binti vez consecutivo dia 29 di April.

Exito di e Olympiada aki tabata un importante aspecto den crecemento di Lago Sport Park. Entusiasmo di e aficionadonan y e smaak di e atletanan den tur forma di deporte a proba merito di e Park den su funcion den comunidad. Laga nos tira un vista ariba desaroyo di e instalacion grandi di deporte na San Nicolas conoci como Lago Sport Park.

Binti anja pasa e vecindario di San Nicolas tabata sin un arena di deporte hastante grandi pa acomoda e deseonan atletico di hungadornan y e aficionadonan. Mes un ora, sinembargo, e vecindario tabata yen di empleadonan di Lago cu ta stima deporte. Nan tabata kier hunga, pero no tabatin e facilidadnan pa satisface nan interesnan varia. Tabata pa enfrenta e necesidad aki pa diversion atletico cu Lago a considera e servicio di traha un lugar di deporte pa e comunidad.

En comparacion cu e facilidadnan cu ta disponible na e Park awe, su principio na 1941 tabata chikito. Un

(E ta sigi riba pag. 2

SENJORA BARTELS TA HOPI MALO

ORANJESTAD. — For di correspondencianan particular nos a hanja tende cu senjora Bartels esposa di senjor Ernst Bartels. un tempo hefe di Arubaans Toeristen Bureau, ta hopi malo na Hulanda. Seis siman pasa senjora Bartels a worde hospitaliza na Wilhelminagasthuis na Amsterdam pa un operacion na su cerebro. For di e tempo aki e senjora no a bini na conocimento.

E direccion di famia Bartels na Hulanda ta: Heemsteedse Dreef 171, Heemstede.

ANJA DI LA REINA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD. — Senjor Seferiano Luydens a conta nos cu e anja aki riba anja di La Reina nan lo organisa fiestanan grandi handa di e Jeugdcentrum.

E festividadnan ta cuminza pa 2'or di atardi y ta dura te 6'or di atardi.

Lo tin pustamento di bicileta. corremento duro. carreda di burico. corremento den saco y otro weganan. Tur e premionan pa e weganan aki senjor Nicolas Lampe a hanja for di casnan comercial cu a duna algo mes ora.

E grupo di baile di cinta di e Jeugdcentrum lo duna durante 1960 tambe presentacionnan na diferente lugarnan na nos isla.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN „KONINGIN JULIANA KNOCK-OUT TOURNOOI"

Hoofdklasse:

Aruba Jrs. vs. R.C.A.	1—6	
Estrella vs. Dakota	2—3	
San Nicolaas Jrs. vs. Jong Aruba	1—4	
R.C.A. vs. Dakota	1—2	
Jong Aruba vs. Dakota		finale

A Klasse:

Bubali S.C. vs. La Fama	1—0	
Tropical S.C. vs. Trappers	1—1	(T. gew. pen.)
Riverplate vs. S.C.A.	4—3	
Bubali S.C. vs. Tropical S.C.	2—4	
Riverplate vs. Estudiantes	1—1	(R. gew. pen.)
Tropical S.C. vs. Riverplate	0—0	(T. gew. pen.) (finale)

B Klasse:

Vitesse vs. Jong San Nicolaas	2—0	
Sport Boys vs. Mariniers	6—3	
Union Juvenil Noord vs. Brasil Jrs.	3—3	(U.J.N. gew. pen.)
Federation V.C. vs. Dos Caminos	1—3	
Juventud Millionarios vs. Trupial	2—1	
Jong Holland vs. Universal	1—3	
Unidos vs. East Star	2—2	(E.S. gew. pen.)
Britania vs. Mosaicos	1—1	(M. gew. pen.)
Lucky Star vs. De West	1—3	
Vitesse vs. Sport Boys	1—3	
Union Juvenil Noord vs. Dos Caminos	2—1	
Juventud Millionarios vs. Universal	0—1	
De West vs. East Star	1—7	
Mosaicos vs. Sport Boys	2—1	
Union Juvenvil Noord vs. Universal	1—7	
East Star vs. Mosaicos	2—3	
Universal vs. Mosaicos	1—3	(finale)

Junioren:

Jong Aruba vs. R.C.A.	1—1	(J.A. gew. lot)
Brasil Jrs. vs. Britania	0—2	
San Nicolas Jrs vs. Union Juvenil Noord	1—2	
La Fama vs. Trappers	4—0	
Estrella vs. Riverplate	3—1	
Jong Aruba vs. Britania	3—1	
Union Juvenil Noord vs. La Fama	2—0	
Estrella vs. Jong Aruba	1—3	
Union Juvenil Noord vs.	2—3	(finale)

Uitslagen bijzondere wedstrijden:

Zaterdag 16/4: S.C.A. vs. St. Joris (Cur.) 4—2 Stadion
Zondag 17/4: Etudiantes vs. St. Joris (Cur.) 2—1 Stadion

Indeling competitie 1960 (nummering krachtens loting)

Hoofdklasse:

1. Jong Aruba	4. Aruba Jrs.
2. Dakota	5. R.C.A.
3. Estrella	6. San Nicolas Jrs.

A Klasse:

1. S.C.A.	5. La Fama
2. Riverplate	6. Trappers
3. Tropical S.C.	7. Estudiantes
4. Bubali S.C.	8. Union

B Klasse

1. Federation V.C.	11. Lucky Star
2. Dos Caminos	12. Sport Boys
3. Unicos	13. De West
4. East Star	14. Brasil Jrs.
5. Britania	15. Mosaicos
6. Juventud Millionarios	16. Trupial
7. Jong Holland	17. Mariniers
8. Vitesse	18. Union Juvenil Noord
9. Universal	19. Don Bosco
10. Jong San Nicolaas	20. Elfsterren

Reserve Klasse I

1. Bubali S.C. II	5. La Fama II
2. Jong Arubba II	6. S.C.A. II
3. Tropical S.C. II	7. Estrella II
4. R.C.A. II	8. Aruba Jrs. II

Reserve Klasse II

1. Dos Caminos II	5. Estudiantes II
2. Vitesse II	6. East Star II
3. Universal II	7. Sport Boys II
4. Mariniers II	8. Union II

Junioren

1. Union Juvenil Noord Jr.	7. Britania Jr.
2. R.C.A. Jr.	8. Estrella Jr.
3. Riverplate Jr.	9. Trappers Jr.
4. Don Bosco Jr.	10. Rapid Jr.
5. Brasil Jrs. Jr.	11. Aruba Jrs. Jr.
6. Jong Aruba Jr.	12. Hollandia Jr.

Bepalingen betreffende de competitie 1960:

De competitie 1960 zal een aanvang nemen op dindsdag 3 mei 1960. Behalve de B Klasse zullen alle klassen een volle competitie spelen (twee ronden). De B Klasse zal een halve competitie spelen (één ronde). Duur van de wedstrijden behalve bij de Juniòren 2 x 45 minuten. De Junioren spelen 3 x 30 minuten.

Promotie- en degradatieregeling:

De verenigingen en elftallen die als laatste eindigen in de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I degraderen respectievelijk naar de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II.

De kampioenen van de A Klasse, B Klasse en Reserve Klasse II promoveren automatisch naar respectievelijk de Hoofdklasse, A Klasse en Reserve Klasse I.

Geen promotie- en degradatiewedstrijden zullen worden gespeeld.

Nadere bepalingen omtrent de B Klasse:

De verenigingen van de B Klasse zullen een halve competitie spelen. Alle verenigingen zullen dus éénmaal tegen elkaar uitkomen.

Na deze competitie zal de B Klasse gesplitst worden. De laatste van de A Klasse en de nos. 2 t/m 10 van de B Klasse bij het einde van de competitie 1960 zullen het volgende jaar de B Klasse vormen.

De andere verenigingen zullen worden ondergebracht in een nieuw op te richten C Klasse.

Vervanging van spelers:

Eén veldspeler alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts éénmaal door een invaller mag worden vervangen.

Elftalopgaven:

De verenigingen, die met meer dan één elftal aan de competitie deelnemen, dienen hun elftalopgaven uiterlijk 5 mei 1960 in te leveren bij de Secretaris-competitieleider, de heer F. D. Figaroa.

Wedstrijd- en Ruilformulieren:

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de Scheidsrechters ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

Strafbepalingen van de A.V.B.:

De minimum straffen vastgesteld door het Bestuur van de A.V.B. en goedgekeurd door de Algemene Ledenvergadering van de A.V.B. van 14 augustus 1957 luiden als volgt

a) Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsing voor 1 maand.

b) Vechten, vóór, tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 2 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

c) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: Schorsing voor 3 maanden
Bij herhaling: Schorsing voor 6 maanden.

d) Gewelddadige handelingen plegen tegen de Scheidsrechter, vóór, tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelignen worden mede verstaan: duwen, stoten, stompen, schoppen, slaan, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen):
1ste keer: Scharsing voor 1 jaar
Bij herhaling: Schorsing voor 2 jaar.

e) Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van dor van Bondswege aangestelde grensrechters, vóór, tijdens of na de wedstrijd:
1ste keer: Schorsing voor 1 maand
Bij herhaling: Schorsing voor 3 maanden.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers die de strafbepalingen van de A.V.B. overtreden (met uitzondering van het sub a 1ste keer), blijven direct no de avertreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten bnnen 2 weken door het Bondsbestuur of door een door het Bondsbestuur benoemde comissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit Besluit.

Waarschuwing:

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bol zoek raokt, wordt hierdoor aan de verenigingen medegedeeld dot de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging daor wiens schuld de bal zoek is geraakt.

Terreinen:

De navolgende terreinen komen in aanmerking voor het daarop spelen van Competitiewedstrijden, t.w.: U.J.N. (Noord), Jong Arubo (Montana), S.C.N. (Noord), Bubali S.C. (Bubali), Trpical S.C. (Tranki Leendert), R.C.A. (Solito), Aruba Jrs. (Socotoro), Stadion (Dakota) Dakota, Mosaicos (Pavia), S.C.A. (Paradera), Britania (Piedra Plat), Trappers (Sta Cruz), Estrella (Papilon) Union (Macuarima) Universal (Pos Chikito), La Fama (Savaneta), Brasil Jrs. (Braziel), Trupial (San Nicolaas), Jong San Nicolaas (Weg Fontein).

De verenigingen worden vriendelijk verzocht de terrein in goede toestand te onderhouden.

Programma competitiewedstrijden voor mei 1960:
Hoofdklasse, Wilhelminastadion 7.30 n.m.:

Dindsdag 3 mei: Jong Aruba vs. Dakota
Zaterdag 7 mei: Estrella vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 10 mei: R.C.A. vs. San Nicolcas Jrs.
Zaterdag 14 mei: Jong Aruba vs. Estrella
Dinsdag 17 mei: Dakata vs. R.C.A.
Zaterdag 21 mei: Aruba Jrs. vs. San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 24 mei: Jong Aruba vs. R.C.A.
Zaterdag 28 mei: Dakota vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 31 mei: Estrella vs. San Nicolaas Jrs.

A Klasse: Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 5 mei: S.C.A. vs. Riverplate 7.30 n.m. Stadion
Zondag 8 mei: Tropical S.C. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN

Vervolg op pag. 4

OLYMPIADA DI LAGO

(Continuacion di pag. 1)

veld pa hunga futbol a worde haci limpi y marca y na canto di e terreno a bini sienta portatil. Tambe a haci provision pa baseball. cricket y korfbal. Unda Don Bosco School ta awe tabata e tempo un terreno priva di cricket. No tabata existi nada na otro lado di e Park y na banda pa nord tur loke cu tabat'n ey tabata un rooi grandi, cual tabata pasa meimei di e lugar di hunga y mester a worde dera. Pero esey tabata principio di e Park.

Sinembargo. tabata un principio spectacular. Mi ta bisa esey pasobra mas di tres mil hende a bini pa presencia e parada. ceremoniannan di dedicacion y wegu di futbol na ocasion di e habrimento. E multutud cu tabata presente ariba e diadomingo ei. un 9 di Maart. tabata esun di mas grandi cu e tempo ey a yega di reuni hunto den historia di Aruba. Pa nos awendia e multitud aki di tres mil ta chikito compara cu e mas of menos diez-cinco mil cu a yena ultimo espacio chikito disponible na Sport Park na November 1953 pa tende e voz maravillosa di Marian Anderson. E multitud aki no ta parce grandi tampoco compara cu e cinco. siete y diez mil cu ta atende varios concierto y e Olympiada.

E aficionadonan cu tabata presente e diadomingo di mart no tabata menos entusiasma cu esnan cu nos tin awendia. Nan tabata sinta den tribuna y tabata rondona e veld pa tende discursonan di dedicacion door di gezaghebber I. Wagemaker y Superintendente General F.S. Campbell.

Nan a mira un bon wega di futbol tambe. Tabata entre dos equipo All-Stars yama Lago y Esso. Lago All Stars a derota Esso All Stars 4—2. E siguiente ta e miembronan di e dos equiponan:

Den e equipo ganador. Lago All Stars. tabatin Andre Sjaw-A-Kian. Marcelo Maduro. Frans Wever. Hermangildo Nicolas. Vincente Briezen. Ramiro Tromp. Miguel Arends. Martinez Casilie. Juan Maduro. Raymundo Kemp, y Cecil Hopmans. E equipo Esso tabata consisti di Lorenzo Winterdaal. Reginald Lampe. Porfilio Croes. Raymundo Wellman. Jose Engelen, Francisco Lampe. Tiolindo Flanigin. Nicasio Lampe. Jan Lampe. Adrian Wellman, Pedro Maduro y Alberto Arends.

Di principio empleadonan ta den direccion

For di principio empleadonan a comparti den direccion di e Park. Awe ta miembronan di Lago Sport Park Board y nan miembronan di e diferente sub-comitè-nan ta planea y organiza e eventonan. Originalmente e grupo aki tabata conoci como Lago Sport Park Recreation Committee. E promer comité tabata nombra door di directiva. E tabata consisti di Bob Vint. Mario Croes. Harold Brereton. Cerelio Maduro, Jim Bluejacket. Neil Spigt, Joe Getts y Ronald Engle. Esaki tabata e hendenan cu a organiza e ceremoniannan di apertura.

Semper mas mehoracion

Empleadonan a haya cu e Park ta e contesta pa nan deseonan atletico. Nan apoyo tremendo y uso di e Park no solamente a hustifica ventura di compania, pero tambe a duna evidencia cu su facilidadnan mester worde haci mas grandi. Net diez anja pasa, y. incidentalmente. ainda na tempo pa e Olympiada di 1950, e tribuna permanente banda pabao di e terreno a keda completa. Pero hasta e promer structura permanente grandi ariba Sport Park no tabata suficiente. E facilidadnan aki a encurasha un uso ainda mas grandi y tres anja mas despues sienta adicional a worde agrega na un lista largo di mehoracion.

E adicion grandi y un cu a satisfacé e aficionadonan mas tanto. no tabata e sientanan adicional sino e luznan. Un ciento y binti dos luz monta ariba nuebe mester a worde cendi pa di promer vez April 29 — e anochi di e Olympiada pa Aniversario di La Reina na 1953. Ademas di e luznan ye sientanan adicional. tabata na 1953 cu e cancha di tennis y basketball a worde construi.

Entre e mehoracionnan na 1950 y 1953 a tuma lugar un otro importante adicion na e Park. Promer cu esaki tabata e usador adulto di e Park cu tabata haya tur e consideracion. Na na e Park a necesita un lugar pa nan. 1951 e poblacion creciente di mucha Un lugar di hunga pa mucha a worde traha y ta dudoso cu cualkier otro inovacion na Sport Park a causa mas tanto grito di alegria.

Sport Park a crece den tamanjo y funcion pa comunidad. E ta un facilidad cu a haci posible no solamente eventonan atletico pa nos mes, pero a haci posible presentacion di estrellanan sobresaliente di mundo atletico y dircereacion. Tabata ariba e cancha di tennis cu Jack Kramer y su trupa a munstra nan abilidad den tennis.

E cancha di basketball tabata enscena di e kenshinan di Harlem Globetrotters. Maria Anderson. Woody Herman y Louis Armstrong a toca y canta pa miles y miles di hende na Sport Park. Però esakinan ta e profesionalnan.

E mas importante usadornan di e Sport Park ta nos mes amateurnan, tanto hoben como bieuw, kende ta furni oranan di gozo pa participante y pa mirons. Si bo ta hunga of mira wega na Lago Sport Park bo ta uno di nan cu a yuda haci Lago Sport Park e sobresaliente exito cu e ta. Bo ta uno cu a yuda hustifica e interes y gasto di compania den Sport Park. Y bo ta entre e mas cu ciento y binti-cinco mil aficionado cu tur anja ta sinta den e tribuna na Lago Sport Park.

E apoyo entusiastico aki ta indicacion cu Sport Park ta proveé un servicio valioso na comunidad. Actualmente tin plannan bao consideracion pa expandé e facilidadnan atrobe pa tene paso cu crecemento di e communidad.

Ajera Herter a yega Londen

LONDEN, 27 april. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta el a sigui pa Teheran, na unda lo e atende e conferencia di ministronan di „CENTO" (antes Pacto di Bagdad). Herter lo bai Istanbul al fin, pa atende e asamblea aja di Pacto Atlantico.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is nou Dennis, de schrik van de buurt, met Ruff zijn hond. Ze wonen, helaas, naast me!"

„Esaqui ta e conocido i afamado Dennis, terror di becindario, cu Ruff su cachor. Lastimamente ta banda di mi nan ta bibal!"

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Jose Albino Craes, alhier, ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een was-, strijk- en persinrichting in het perceel Sta. Cruz 80, gedurende dertig dagen na heden ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 april 1960.

De Gezaghebber voornoemd

Tropical a gana Copa Juliana den A-klasse

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Suerte e biaha aki a bira lomba pa e oncena di Riverplate den e finale di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana perteneciente na A klasse. Si nan a logra yega na finale despues cu Estudiantes a falla den tumamento di penalty pa kibra e empate, diamars anochi a toca nan e mes un mala suerte ey.

Contra di Tropical den e finale nan a termina den un empate sin anotacion. Y como cu e partido tabata finale 15 minuut extra mester a worde hunga pa mira si lo resulta un ganador.

Pero e tempo extra aki tampoco a trece un decision y e ora cada equipo mester a bai tuma tres penalty.

Riverplate a falla cu di promer tirando na banda. Tropicaal si a midi bon y a tuma ventaha.

Un desapunto enorme pa Riverplate tabata ora cu e segundo penalty tambe ta worde malo tuma. E bala ta pasa mucho halto over di gol.

Tropicaal ta bolbe marca bon y ya aki e partido a worde dicidi. No tabata tin necesidad mas di tuma e tercer penalty ya cu bao di ningun forma Riverplate lo por a mi empata e score mas.

E partido tabata bao direccion di referi Gabriel Kelly, kende tabata tin asistencia di Aquiles Pablo y Angel Chirino como linesmen.

En general Riverplate a duna mihor wega cu nan rivalnan di Tanki Leendert, pero e magnifico actuacion di peeker Pedro Dijkhoff y e perseverancia cu cual resto di e oncena a hunga a logra nan contene e platensenan.

E atakenan di Riverplate tabata falla hopi biaha door di poco shooting di e delanteronan. Tratando di haci pase te den porta di gol nan tabata duna e activo defensa di Tropicaal hopi chens di recupera y kibra nan atakenan.

Finale di hoofdklasse ta awe nochi

E unico klasse den cual e ganador mester worde dicidi ainda ta hoofdklasse. E encuentro decisivo lo tuma luga awe nochi entre e hoben oncenanan di Jong Aruba y Dakota.

Jong Aruba a gana San Nicolas Jrs. cu score di 4 pa 1 pa bai mes ora den finale, mientras cu Dakota mester a supera Estrella 3 pa 2 y luego R.C.A. 2 pa 1 pa yega te na e meta final.

Despues di e partido di awe nochi, cu ta primminti di bira uno interesante, entrega di e diferente copanan perteneciente na e Torneo pa Copa Juliana lo tuma luga.

TERMINA DIASABRA TORNEO DI SOFTBALL TA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Como cu e partido semifinal di e torneo di softball masculino entre Pastora y Clippers a keda empata siman pasa, directiva di Aruba Softball Bond a hanjele obliga di pone e wega aki diasabra, awor, dia di Anja di S.M. Reina Juliana.

E encuentro pa dicidi ta cual lo bai finale lo cuminza pa 9'or di mainta. Merdia 2'or e final femenino lo worde hunga entre Dakota y Oranjestad Store: luego lo worde hunga e final masculino entre Dakota Stars y e ganador entre Companashi Clippers y Pastora. Tur tres wega lo ta den Wilhelminastadion.

Sin duda alguna e finalenan lo trece interesantisimo partido pa e fanaticonan di softball.



Syngman Rhee a presenta su retiro

SEUL, 27 april. — Presidente Syngman Rhee di Surcorea a presenta su retiro awe mainta den asamblea nacional di su pais. Ajera e asamblea nacional a exigi pa Rhee tuma su retiro.

E ministro nobo di asuntonan exterior, Chung, kende ta presidente actualmente, a declara cu Rhee, kende tin 85 anja, lo dedica sobra di su bida na su pais como ciudadano ordinario.

Ajera e embahador mericano na Surcorea a bishita e presidente. E embahada a publica un declaracion, den cual e ta pleita na fabor di satisfaccion inmediato dje „kehonan hustifica di e habitantenan di Surcorea".

Trankilidad a regresa na Seul.

Na Washington nan a lesa un declaracion oficial di State Department na un conferencia di prensa. E declaracion ta bisa: „Por conclui for Rhee, cu e intrankilidad actual na Corea ta resultado di varios forma di dje declaracion reciente di presidente abuso, particularmente e irregularidadnan electoral di dia 15 di maart, y cu e intrankilidad ta solamente un expresion dje desarollo di pueblo di Surcorea".

Ainda Chessman tin speranza

SAN FRANCISCO, 27 april. — Caryl Chessman no a bandona su speranza cu lo e scapa for dje camara di gas na ultimo momento, pero e ta di opinion cu su chens ta 99 contra uno. Su abogado a bisa cu e unico cos cu nan por haci awor ta spera cu concenshi di gobernador Brown di California lo papia.

Sinembargo Brown a bisa cu constitucion ta prohibi e interveni atrobe, sin cu mayoria parti dje miembronan dje Corte Supremo dun'e un recomendacion por escrito.

Ora cu nan a bisa Chessman kico Brown a bisa, Chessman a cai den un stul den su cel y el a bisa: „Mi no sa kico mas mi haci, Brown a dunami e golpe di gracia. Mi no sa kico mi haci, sino warda dialuna bini y hala rosea duro".

CUMPLIANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Prudencia Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, sobrina Wini, Hubert, Erick, Nena, Dominico, Lourdes omo y tantanan prima y primonan, muy especialmente di su estimada amiga srta. Nicolasa Leest, Aquiles Vivas, Betty, Fabia, Tina, Anida, Antonia, Ita, Rosa, Tida, Elsa, Maria, Ida Zimmerman, familia van der Biest na Corsow y Weverink na Corsow Krist, Ridderstaat, Leest y Kock.

Ta drenta nan enlace matrimonial e gentil caballero Juan Geerman y e simpatica senjortia Juliana Gonsala Wernet y nan ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, di Odulio y Cacimira Wernet, Frans y Ramona Geerman, tambe di tur nan rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, tambe di padushi y madushi, tur familia y conocirnan.

Awe ta cumpli su 50 anja e caballero Jose Pedro Christiaans y e ta ricibi felicitacion di su mama Elisabeth, rumannan Catharina, Mariano, Barbara, Bernado, sobrino y sobrinanan, cunjanan, amigonan di trabau na Chicago Bridge y di su ihanan senjora Anna Sofia Geerman de Lampe, Isabela Sapuano, muy especial di un prima Cheppy.

Gobierno provisional Argelino na Peking

CAIRO, 27 april. — Un delegacion dje gobierno provisional argelino a bai Peking awe for di Cairo, pa tene discusion cu lidernan chines. Observadornan estranhero ta mira conexion entre e bishita aki y e peticion reciente dje gobierno provisional pa boluntarionan estranhero pa juda lucha contra Francia.

China ta un dje poco paisnan no-arabe cu a reconoce e gobierno provisional argelino. Rusia no a reconoce e gobierno provisional argelino ainda.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS. EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

CINE

DE VEER 8.30 „Duel at Apache Wells" a.l.
RIALTO 8.00 „The Gun Runners" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Invitation" 18 j.
AURORA 7.30 „Bordertown Trail" a.l.
SAVANETA 7.30 „Rustlers on Horseback" a.l.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 6.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 28 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Bebo Valdez y su orkesta Tropicana
5.30 Roberto Raz
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieowsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su conjunto
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

11.30 Jazz Session
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan criollo o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular tenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Bau participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Saludos for di Hulanda
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza comprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mondo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Aruba Bottling Co. presenta Panorama deportivo Nesbitts o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
21.55 Ons Avondgebed
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 28 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hoor
2.45 Ensoeños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Holandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off



Togo na Africa a bira independiente

PARIS, 27 april. — Togo, na Africa, a bira independiente ajera nochi 12'or. E prome ministro dje pais, Sylvanus Olympio, a elogia den su proclamacion di independencia e paisnan, cu a goberna e pais aki den pasado: originalmente Alemania y despues Francia. E prome ministro a acentua en particular e contribucion di Francia na e desarollo economico y social di Togo.

E estado nobo africano no tin un futuro masha contentu loke respecta su relacionnan cu su pais becinja Ghana, cu kier anexa Togo cerca su territorio, mescos cu el a haci cu Togoland cu antes tabata bao di gobierno ingles.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 28 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limecol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Earthe Kitt
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe a cargo di Xavier Cugat
10.00 Colgate-Palmolive presente su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 28 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 3

„Mi no por biba mas sin dje".

Theodora tabata impagable. E tabata camarera, criar di cas y factotum general; y dia cu senjora Garston a queda cas malu algun dia, el a tuma administracion di cushina tambe riba su cuenta, simplemente pasobra no tabatin mas hende cu por a encarga nan cu esei. Hasta den e periodo ei a ser proba cu el a sabi di traha tempo pa e por a ocupe cu Theresa.

Maske qui poco yudanza tabatin, sinembargo semper Theresa su shimisnan tabata nechi strika y semper su cabei tabata nechi penja.

Y cu su mes diferente Theresa a bisa:

E mes palabranan aqui el a ripiti awor trobe duru contra e bientu di otonjo, mientras foi e terrasa e tabata tira su bista riba e hardin. Sinembargo den su curazon e tabata desea cu Theodora por a tene su presentimientonan obscuro p'e mes.

Tabata espantoso y ansioso com cada bez di nobo loque e muhe aqui simboliza tabata sali berdad.

Un biaha e muhe a yega di bisa: „Mi por hole e peligro cu ta acercando". Y e tabatin razon pasobra, berdad a resulta dificultadnan serio combina cu peligronan manera e muhe aki a bisa.

„Ta quico por a pasa anto? Ta qui desgracia por a pasa mi tata?" Theresa tabata puntra su mes, pasobra ta cuater dia pasa caba cu su tata mester a yega cas.

Theresa tabata desea regreso di su tata y e tabata teme esaqui alavez.

Riba e momento cu el a mire wanta halt dilanti dje terrasa den su uniform geel, e tabata sa unbez cu el a perde of gana na wega di placa.

Ora cu e gana anto e tabata bula sali foi su shers manera un persona di mitar di su edad, anto e tabata benta e frenanan pa e criar, e ta corre bai riba terrasa y ta corre jama su yiu muhe como si fuera esaqui mes no ta para spera riba dje den vestibulo caba.

„Theresa! Theresa!"

Aunque cu Theresa mester warda tin bez enbano dianan largu riba companjo di su tata, sinembargo cu e tende su boz tur cos ta ser lubida y e ta sinti cu enter su persona ta hanja un cambio faborable di alivio.

Y ora cos a bai bon e tata ta bis'e triunfantemente:

„Tur cos a bai mucho mas mehor cu nos a spera. Nos ta posee un fortuna. Lo nos haci un gran fiesta. Y bo mester bai cumpra trajenan nobo. Larga nan yena e provisionnan trobe den bodeganan y larga criarnan pone un comida di rey y e ora ei na placa chiquito lo mi sinta conta bo com tur cos a tuma luga".

E ora ei tata y yiu ta sinta huntu te den oranan di marduga ta combersa pa trece tur mehoracionnan necesario na e villa, pa cumpra e meubel cu tin mester den cas tambe pa completa e cuartonan cu e cuadronan sublime.

Qui dushi tabata e oranan den cual nan tabata sinti nan ricu trobe, na cual ocasion nada no por tabata basta abundante.

Y sinembargo Theresa tabata sa cu despues di semehante sucesonan masha tempran su tata lo bisa trobe:

„Placa ta bula bai masha lihe y prome cu mi hanja mi den debenan trobe, ta preferible cu mi bai Londen pa un paar di dia. Ora cu mi regresa lo nos combersa riba plannan pa restauracion di nos hacienda y trahamentu di un ala nobo n'e castillo. Mi ta quere cu nos por bien encarga esaqui na Adams".

Pero e ora ei e mucha muhe tabata suplica:

„Ay tata no bai ainda. Apenas b'a caba di yega. Queda por fabor un poco cerca mi tambe".

Sinembargo manera semper su suplica tabata enbano, pasobra tabata como si fuera e tata no por a hanje den su cas.

Tabatin un insistencia den su interior cu no tabata large cu sosiego, un insistencia cu e no por a domina, ni cu e no por a opone contra. E tabata sinti un anhelo insaciable di mester a fula e cartanan den su dedenan mescos cu un hende cu ta muriendo di sed ta anhelá na awa. E mester bai.

Pero segun anjanan tabata circula, e biahanan cu e tabata gana tabata birando mas y mas scars, asina Theresa tabata observa. Ora cu e perde e tabata na un manera infrenable pasobra e tabata loco, impaciente rabioso y nervioso. E tabata raus tur hende, papia malu cu criarnan, provoca nan.

Bo ta sa masha lihe ora cu e bini perdi foi wega di placa, pasobra e ora ei e shers ta corre bini poco poco y hasta e cabainan ta corre manera bestia floho y cansa. Y ora cu nan yega na porta dilanti, Sir Charles ta baha poco poco y sin gracia foi dje, manera hende cu tabatin berguenza pa su hendenan di cas mir'e.

Ora cu e yega ariba e ta sunchi su yiu muhe silenciosamente; e ta duna su camarero su sombre y mantel y ta queda mira investigante rond di dje.

Theresa tabata comprende masha bon ta quico e tata tabata meen ora cu e tabata mira rond asina. E tabata sa cu e momento ei e tata tabata larga su bista pasa riba un of otro meubel di balor cu e por a bende, pero como cu el a haci esaqui asina tantu bez caba den su bida, no a resta nada mas di importancia den e castillo. Tur sorto di cosnan di mas antiguo y di balor grandi a disparce un tras di otro y tur loque a resta na muraja tabata e manchanan caminda e portretnan aqui tabata cologa, e vacio caminda e lessenaar, e mesa asina artistica di console tabata y varios meubelnan di masha balor cu a ser bendi na un prijs escandalosamente barata.

Ademas a resta tambe awor un gran vacio den curazon di esnan cu tabata stima tur e meubelnan aqui y cu a custumbra asina tantu cu nan....

„O, Dios, maria mi tata por a gana e biaha aqui".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Boso lo mira.. Ami ta e agente di publicidad di e fiestanan di „Far West"... of mihor bisa, mi tabata.. 2. Mi a pone e borchi pa aumenta interes popular.. „Loke e lo hasi, ta spanta hendenan!" 3. „Bo ta equivoca, senjorita!" „Hey, no provoque!"



JUAN EL INTREPIDO

1. E avion ta baja riba un caminda di Nepal... 2. „Bon y awor.. Ta unda nos ta ban?" „Subi. despues lo bo mira." 2. Poco despues... „Mi no ta comprende nada di tur e cuenta aki!"



DICK TRACY

1. „Aki bao lo tin un yabi". 2. „Cuanto di e apartamento nan aki bo tin, Fifth?" 3. „Cinco. Lo bo hanja un carson y mas panja den e cashi di muraya ey. Cambia bo panja".

4. „No. Chief. e ta den e papel mes-". „Ohh! Un pida chiquito mes qu bo kima por afectabo."



RIP KIRBY

1. „Baja, Kirby, y abo Desmond, weita pa e aire!" 2. „Rip ta tratami bon. Nada no ta pase no?" „Mi ta spera qu no.. Senjorita Vison..." 3. „E ta cla pa zambuja!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau, mi ta bay tuma ofensiva. Na unda lo mi contra cu Rondiye?" „Sr. Saxon, mi por bisa bo, pero mi sa cu bo a jega laat! Ata Baretto. su mayordomo ta bini".
2. M'sieu Saxon? Cu saludo di Baron Rondiye!" 3. „Diverti bo, senjor... E ta haci fiesta verdaderamente soberbio!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjor Jones... bo por a bay hunto cu mi na mi oficina?" „Cu gusto, senjor".
2. „Senjor Ulbeck a manda mi pa mi prepara un oficina estilo colonial. Ta dificil conbina eficencia e siglo binti...
3. Cu economia y sencillez di otro tempo!"



PEPITA

1. „Mi tin hamber". 2 „Ah!" 3. „Nan tambe tin hamber, querido!"



Otro temblor mas na ciudad Lar

TEHERAN. 27 april. — E ciudad Lar na sur di Persia, cu a worde destrui diadomingo door di un temblor, a sufri di un temblor mas ajera. Noticianan cu no a worde confirma ta bisa cu algun miembro dje equiponan d. salbamentu a hanja herida.

E noticianan di diadomingo. tocante e cantidad di victima dje desgracia, ta varia hopi. Rode Kruis di Persia a informa ajera na Teheran. cu 400 cadaver a worde hanja caba. Noticianan den e corantnan ta bisa cu 1.500 te 3.000 hende a muri. Radio Teheran a bisa ajera nochi cu 600 persona a hanja herida.

E tembloman a causa destruccion na Garash tambe. Avionnan a mira filanan di refugiado cu tabata bai na e otro ciudadnan den vecindario di Lar y Garash. Avionnan di forza aereo perso a tira pan y cuminda pa e refugiadonan.

Rode Kruis di Persia a buta un avion disponible pa transportacion di personanan herida: esey ta e unico avion cu por baha na Lar.

Militarnan ta dera e mortonan y nan a manda hende Lar y Garash pa desinfecta e ciudadnan ey.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene bo sintimentunan pesimista pa bo mes y no contagia otronan cune. No busca critica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo cartera ta facil pa presente, pero tene cuenta pa bo no gasta di mas. Sea economico.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Un aspecto cuadra di Mercurius Saturnus ta mustra riba e cansancio y presion di circustancia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Sea paciente y prudente den tur transaccionnan objetivo. Tene bo reserva y haci trabao necesario.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



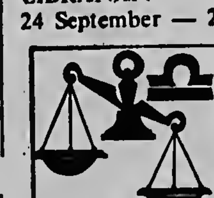
Bo plan y opinionnan por ser critica pa otronan. Cerra amistad cu personanan simpatica.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Un aspecto di cuadra di Mercurius Saturnus quizas lo ocasiona tensionnan nervioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Cuidao pa bo no drumi den dia of larga otronan hiba bo riba mal caminda. Traha bo programa pa anochi.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Probablemente lo tin exigencianan awe. na bo energia of medidanan. Sea moderado y huicioso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Acento ta riba partner matrimonial, riba socionan mas cu riba bo mes. Mustra bon boluntad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ora cu bo mester di comprension pa un of otro asunto, bo ta hanja bo bruha awe.

ACUARIUSNÂÑ
21 Januari — 19 Februari



Domina un inclinacion pa kick. Sea paciente den tur andamento. Trata na haci e dia di awe dibertido.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci un estudio cuidadoso di noticia y participacionnan. Interesa pa bo cas tambe poco.

OFFICIELE MEDEDELINGEN ARUBA VOETBAL BOND

Vervolg van pag. 2

Zondag 8 mei: La Fama vs. Trappers 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 12 mei: Estudiantes vs. Union 7.30 n.m. Stadion
Zaterdag 14 mei: S.C.A. vs. Tropical S.C. 4.00 n.m. Stadion
Zondag 15 mei: Riverplate vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 19 mei La Fama vs. Estudiantes 7.30 n.m. Stadion
Zondag 22 mei: Trappers vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondad 22 mei: S.C.A. vs. Bubali S.C. 4.00 n.m. SCN
Donderdag 26 mei: Riverplate vs. Tropical S.C. .30 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: La Fama vs. Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 29 mei: Trappers vs. Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.

B Klasse: 4.00 n.m.

Zonda 8 mei: Federation V.C. vs. Dos Camino (Estrella)
Zondag 8 mei: Unidos vs. East Star (Union)
Zaterdag 7 mei: Britania vs. Juventud Millionarios (Britania)
Zondag 8 mei: Jong Holland vs. Vitesse (Trupial)
Zondag 8 mei: Universal vs. Jong San Nicolaas (Universal)
Zondag 8 mei: Lucky Star vs. Sport Boys (SCA)
Zondag 8 mei: De West vs. Brasil Jrs. (Jong Aruba)
Zondag 8 mei: Mosaicos vs. Trupial (Mosaicos)
Zaterdag 14 mei: Mariniers vs. U.J.N. (UJN)
Zaterdag 14 mei Don Bosco vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 15 mei: Dos Caminos vs. Unidos (Union)
Zaterdag 14 mei: Juventud Millionarios vs. Jong Holland (Dakota)
Zondag 15 mei Federation V.C. vs. Jon San Nic. J. S. N.
Zondag 15 mei: Vitesse vs. Universal (Stadion)
Zondag 15 mei Sport Boys vs. De West Jong Aruba
Zondag 22 mei: Trupial vs. Mariniers (Trupial)
Zondag 22 mei Brasil Jrs. vs. Mosaicos (Brasil Jrs.)
Zondag 22 mei: Lucky Star vs. Elfsterren (La Fama)
Zondag 22 mei: Unidos vs. Britania (Britania)
Zaterdag 21 mei U.J.N. vs. Don Bosco (U.J.N.)
Zondag 22 mei: Dos Caminos vs. East Star (Estrella)
Zondag 22 mei: Federation V.C. vs. Universal (Universal)
Zaterdag 21 mei: Juventud Millionarios vs. Vitesse (Stadion)
Zondag 29 mei: Jong Holland vs. Jong San Nicolaas (JSN)
Zondag 29 mei: De West vs. Mosaicos (Mosaicos)
Zondag 29 mei: Sport Boys vs. Brasil Jrs. (Brasil Jrs.)
Zondag 29 mei Lucky Star vs. Don Bosco (Trupial)
Zaterdag 28 mei: Trupial vs. U.J.N. (UJN)
Zondag 29 mei: Mariniers vs. Elfsterren (La Fama)

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II (S.C.N.)
Zaterdag 7 mei Tropical S.C. II vs. R.C.A. II (R.C.A.)
Zaterdag 7 mei La Fama II vs S.C.A. II (La Fama)
Zaterdag 14 mei Estrella II vs. Aruba Jrs. II (Estrella)
Zaterdag 14 mei Bubali S.C. II vs. Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 14 mei Jong Aruba II vs. R.C.A. II (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei La Fama II vs. Estrella II (La Fama)
Zaterdg 21 mei S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II S.C.A.
Zaterdag 21 mei Bubali S.C. II vs. R.C.A. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei Jong Aruba II vs Tropical S.C. II (S.C.N.)
Zaterdag 28 mei La Fama II vs. Aruba Jrs. II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 28 mei S.C.A. II vs. Estrella II (S.C.A.)

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei Dos Caminos II vs. Vitesse II (Trappers)
Zaterdag 7 mei Universal II vs. Mariniers II (Universal)
Zaterdag 7 mei Estudiantes II vs. East Star II (Aruba Jrs.)
Zaterdag 14 mei Sport Boys II vs. Union II (Union)
Zaterd. 14 mei Dos Caminos II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 14 mei Vitesse II vs. Mariniers II (Trappers)
Zondag 22 mei Estudiantes II vs. Sport Boys II (S.C.A.)
Zaterdag 21 mei East Star II vs. Union II (Union)
Zaterdag 21 mei Dos Caminos II vs. Mariniers II (Estrella)
Zondag 29 mei Vitesse II vs. Universal II (Universal)
Zaterdag 28 mei Estudiantes II vs. Union II (Union)
Zaterdag 28 mei East Star II vs. Sport Boys II (Estrella)

Junioren: 4.00 n.m.

Zaterdag 7 mei U.J.N. vs R.C.A. Jr (U.J.N.)
Zaterdag 7 mei Riverplate Jr. vs Don Bosco Jr. (Trupial)
Zaterdag 7 mei Brasil Jrs Jr vs Jong Aruba Jr. (J. Aruba)
Zondag 8 mei Britania Jr vs Estrella Jr (Britania)
Zondag 8 mei Trappers Jr. vs. Rapid Jr. (Trappers)
Zondag 8 mei Aruba Jrs Jr vs. Hollandia Jr (A. Jrs.)
Zondag 15 mei U.J.N. Jr. vs Riverplate Jr (U.J.N.)
Zaterdag 14 mei R.C.A. Jr vs Don Bosco (RCA)
Zondag 15 mei Trappers Jr vs. Aruba Jrs Jr (Trappers)
Zondag 15 mei Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr (Estrella)
Zondag 15 mei Brasil Jrs Jr vs Britania Jr (Brasil Jrs.)
Zondag 15 mei Rapid Jr vs Hollandia Jr (La Fama)
Zaterdag 21 mei U.J.N. Jr. vs Don Bosco Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 21 mei R.C.A. Jr vs Riverplate Jr (RCA)
Zaterdag 21 mei Brasil Jrs Jr vs Estrella Jr (Brasil Jrs)
Zaterdag 21 mei Jong Aruba Jr vs Britania Jr (Britania)
Zondag 22 mei Trappers Jr vs. Hollandia Jr (R.C.A.)
Zondag 22 mei Rapid Jr vs. Aruba Jrs (Aruba Jrs.)
Zondag 29 mei U.J.N. Jr. vs. Brasil Jrs (U.J.N.)
Zondag 29 mei RCA Jr vs Jong Aruba Jr (Jong Aruba)
Zaterdag 28 mei Riverplate Jr vs Trappers Jr (Trappers)
Zaterdag 28 mei Don Bosco vs. Rapid Jr (Trupial)
Zondag 29 mei Britania Jr vs. Aruba Jrs Jr (Britania)
Zondag 29 mei Estrella Jr. vs Hollandia Jr (Estrella)

Defile opening competitie 1960:

De verenigingen worden vriendelijk verzocht om met hun delegatie uiterlijk om 6.45 aanwezig te zijn bij de Ingang van de staanplaatsen van het Stadion.

Voor de beste vertegenwoordiging is een prijs beschikbaar.

HET BESTUUR